



PARLONS D'AMOUR !

du 10 au 15 février 2017

Table ronde - Dîner romantique - Rencontres - Lectures - Film
dans le cadre de



Manifestations proposées par les Partenaires Culturels Européens,
l'Amicale du Personnel du Conseil de l'Europe, le Pôle Langues Strasbourg en partenariat
avec la Bibliothèque nationale et universitaire, la Ville et les médiathèques de Strasbourg et de l'Eurométropole.



Dîner romantique au Conseil de l'Europe « All you need is love »

L'Amicale du Personnel du Conseil de l'Europe, l'association Book1, les Partenaires Culturels Européens et le Pôle Langues Strasbourg proposent un dîner sur le thème de l'amour dans le cadre prestigieux du restaurant « bleu » du Conseil de l'Europe. Au programme : des agapes bien sûr (menu détaillé sur le site ci-dessous), une atmosphère à la fois romantique et conviviale, une présentation des romans évoqués lors de la table ronde du 14 février à la BNU et des chansons d'amour des huit pays représentés (Allemagne, Autriche, Chine, Espagne, France, Italie, Russie, Suisse), interprétées par la chorale et l'ensemble musical de l'Amicale du Personnel du Conseil de l'Europe qui rendront également un hommage musical à Bob Dylan, Leonard Cohen et aux Beatles. Soirée animée par le Président de l'Amicale du Personnel du Conseil de l'Europe, Denis Huber.

Conseil de l'Europe, entrée rue Sforza à Strasbourg

Dans la limite des places disponibles, informations complètes (modalités d'accès, coût, menu, animation) et inscription en ligne obligatoire sur : <http://bit.ly/2iGQNvd>

Table ronde internationale « Parlons d'amour ! » à la BNU

Cette table ronde est proposée dans le cadre du Festival littéraire de l'Association Book1 « Ces Pages d'Amour » de l'Amicale du Personnel du Conseil de l'Europe qui propose plusieurs manifestations à l'occasion de Strasbourg Mon Amour. (<http://www.book1.org/>). Les intervenants issus des 8 pays des Partenaires Culturels Européens et du Pôle Langues Strasbourg (Allemagne, Autriche, Chine, Espagne, France, Italie, Russie, Suisse) évoqueront des romans d'amour contemporains emblématiques de leurs pays. Ces romans seront également proposés par la Librairie Quai des Brumes lors de la table ronde.

**Auditorium de la Bibliothèque nationale et universitaire
Place de la République à Strasbourg
Entrée libre dans la limite des places disponibles**

Entré dans la carrière diplomatique début 1990, au Ministère français des Affaires étrangères, Denis Huber a rejoint le Secrétariat du Conseil de l'Europe fin 1993. Il y a notamment acquis une expérience de dix ans au Secrétariat du Comité des Ministres, avant d'être en poste à Belgrade comme Représentant Spécial du Secrétaire Général puis à Lisbonne comme directeur du Centre Nord-Sud du Conseil de l'Europe, entre 2006 et 2012. Depuis son retour à Strasbourg, il a été réélu en juin 2014 Président de l'Amicale du Personnel du Conseil de l'Europe et il est actuellement chargé de mission à la Direction Générale de l'Administration. Denis Huber est l'auteur du livre *Une décennie pour l'Histoire : le Conseil de l'Europe 1989-1999*, publié en 1999 aux Editions du Conseil de l'Europe.



Denis HUBER

Traductrice littéraire depuis 1976, responsable des traductions et éditrice de littérature allemande au sein de différentes maisons d'édition (Belfond de 1984 à 1994, Albin Michel de 1994 à 2014, la Quinzaine Littéraire et Louis Vuitton de 2000 à 2013) et critique littéraire pour *Le Monde Diplomatique* depuis 2011, Dominique Autrand a traduit de l'allemand vers le français une vingtaine d'ouvrages dont, récemment *Vingt-quatre heures de la vie d'une femme* et *Le Joueur d'échecs* de Stefan Zweig (éd. Magnard), *Au début de l'amour* de Judith Hermann (éd. Albin Michel) et *La Vérité et autres mensonges* de Sasha Arango (éd. Albin Michel).

Elle vient nous parler du dernier roman qu'elle a traduit, un roman d'amour loin des classiques, le portrait d'une nouvelle génération d'amoureux : *Les Bienheureux* de Kristine Bilkau (Editions Fleuve, 2017).



Dominique AUTRAND

Nina Kulovics est doctorante en Sciences de l'Éducation à l'UHA Mulhouse et est ingénieure pédagogique à NovaTris, Centre de compétences transfrontalières. Titulaire d'une maîtrise d'enseignement à l'Université de Vienne et Strasbourg, elle a été lectrice à l'UHA dans le domaine de l'allemand comme langue étrangère et du management de projets culturels internationaux. Elle enseigne depuis 2010 à l'Institut des Etudes Allemandes et au Département de Langues Étrangères Appliquées (notamment civilisation autrichienne et suisse, allemand langue orale, interprétation, allemand économique). Elle assure également un encadrement pédagogique. Elle parlera du roman d'amour *Magdalena Pécheresse* de Lilian Faschinger (Editions Calmann-Lévy, 1997).



Nina KULOVICS



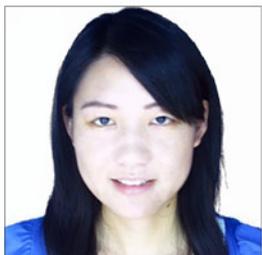
vendredi
10 février
à 20h00



mardi
14 février
à 17h30



Chine



Xiang WEIWEI

Xiang Weiwei est doctorante ès lettres à l'Université de Strasbourg. Elle prépare sa thèse, *Interculturalité et intermédialité chez les auteurs francophones chinois*, sous la direction d'Anthony Mangeon depuis 2013. Son domaine de recherche se concentre sur des études francophones, notamment chinoises. Elle est l'auteur de l'article *Interculturalité et intermédialité chez les auteurs francophones chinois*. À l'épreuve de *Shan Sa* (Tissages littéraires franco-chinois, ouvrage dirigé par B. Bouvier-Laffitte et A. Prouteau, Éditions Riveneuve, 2016), et une recension sur François Cheng, figure interculturelle franco-chinoise, disponible sur le site www.non-fiction.fr. Xiang Weiwei parlera du roman *Par une nuit où la lune ne s'est pas levée* de Dai Sijie (Éditions Gallimard, 2008).

Espagne



Gregoria PALOMAR

Gregoria Palomar est Maître de conférences HDR en littérature espagnole, enseignant-chercheur titulaire de l'Université de la Lorraine depuis 2006 et membre de l'équipe de recherche *Écritures* de Metz et membre associé du CHER (Culture et Histoire dans l'Espace Roman à l'Unistra). Elle est agrégée d'espagnol depuis 1993 et a fait une thèse de Doctorat sur *L'univers romanesque* de Luis Mateo Díez soutenue en décembre 2001, à l'Université de Tours. Son inédit de HDR soutenue en septembre 2015 avait pour titre *Antonio Soler : de l'empreinte sensorielle à l'identité narrative*. Elle enseigne principalement la littérature espagnole et la traduction.

Gregoria Palomar parlera du roman : *Dans la grande nuit des temps* de Antonio Muñoz Molina (Éditions Points Poche, 2013)

France



Stéphanie PANZA

Stéphanie Panza est membre de l'association Book1, la branche littéraire de l'Amicale du Personnel du Conseil de l'Europe qui organise depuis quelques années un festival littéraire à Strasbourg « Ces pages d'amour » intégrant également l'événement Strasbourg Mon Amour. Stéphanie Panza se définit comme une lectrice assidue, ancienne libraire puis professeur des écoles qui équilibre sa vie professionnelle et familiale bien remplie avec sa passion des livres. Elle parlera du roman *Repose-toi sur moi* de Serge Joncour (Éditions Flammarion, 2016).

Italie



Vincent RAYNAUD

Né en 1971, Vincent Raynaud est éditeur de littérature italienne aux Éditions Gallimard, où il publie les œuvres d'Elena Ferrante, Erri De Luca, Antonio Tabucchi et Alessandro Baricco, parmi d'autres. Il est également traducteur littéraire et a en particulier traduit des romans de Roberto Saviano, Margaret Mazzantini, Andrea Bajani et Alberto Garlini. Quelques titres parmi les nombreux traduits par Vincent Raynaud : *Gomorra* et *Extra-pure* de Roberto Saviano ; *Écoute-moi* et *Antenora* de Margaret Mazzantini ; *Très cordialement*, *Si tu retiens les fautes* et *Toutes les familles* de Andrea Bajani ; *Un sacrifice italien*, *Venise est une fête* et *Les noirs et les rouges* de Alberto Garlini.

Il parlera du dernier livre de Margaret Mazzantini *Splendeur* (Éditions Laffont, 2017).



Russie



Evelyne Enderlein

Agrégée de russe, Docteur en études slaves, habilitée à diriger des recherches, actuellement professeur honoraire de l'Unistra ; elle a été, pendant de nombreuses années, la Directrice du Département d'Études slaves de l'université de Strasbourg, où elle a enseigné la littérature et la civilisation russes. Elle a aussi dispensé des cours à l'ENA (1995-2005) et a enseigné auparavant à l'université allemande de Fribourg-en-Brisgau. Ses domaines de recherches sont l'histoire des femmes en Russie et leur représentation dans la littérature russe, ainsi que l'histoire des relations culturelles entre la France et la Russie. Elle est notamment l'auteur d'un livre sur *les Femmes en Russie soviétique* et d'un gros dictionnaire thématique du Russe contemporain.

Elle parlera du roman *Les femmes de Lazare* de Marina Stepnova (Editions Les Escales, 2014).

Suisse



Marion Graf

Marion Graf est née à Neuchâtel et vit aujourd'hui à Schaffhouse. Elle a étudié le russe, l'espagnol et la littérature française aux universités de Bâle, Lausanne, Voronej, Cracovie. Elle a traduit une quinzaine de livres de Robert Walser pour les éditions Zoé, mais aussi de nombreux romanciers et poètes alémaniques et russes. Critique littéraire spécialisée en poésie, elle est actuellement responsable de *La Revue des Belles-Lettres*.

Elle présentera le roman de Christoph Simon *Vocation : promeneur* (Editions Zoé 2016).



mardi
14 février
à partir de
13h30

Lectures « amoureuses » en plusieurs langues

Le Pôle Langues Strasbourg invite des apprenants à partager avec le public strasbourgeois leurs « lectures amoureuses » préférées en langues originales. À 13h30 à la Médiathèque André Malraux, à 15h à la Médiathèque Olympe de Gouges et à 16h à la cafétéria de la Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg, laissez-vous conter des histoires d'amour, découvrez des extraits de textes en français, espagnol, allemand, italien et chinois et rencontrez des amoureux de ces langues !

Le Pôle Langues Strasbourg est une initiative de l'Alliance Française Strasbourg Europe, de l'École de Langue Espagnole, du Goethe-Institut, de l'Institut Confucius d'Alsace et de l'Istituto Italiano di Cultura. Interventions publiques (15 min. chacune).



mardi
14 février
en journée

Rencontres littéraires « amoureuses »

Certains intervenants de la table ronde « Parlons d'amour! » offriront durant la journée des moments privilégiés d'échanges sur le thème de l'amour et de la littérature, de l'amour dans la littérature !

Informations complètes sur www.iicstrasburgo.esteri.it/



mercredi
15 février
à 18h00

Projection du film *Dans la ville de Sylvia* de José Luis Guerín

Drame/film d'amour en VF, 2008

Film sélectionné pour le Lion d'or et le Grand prix du jury de la Mostra de Venise.

Un jeune homme retourne à Strasbourg à la recherche de Sylvia qu'il a rencontrée quatre ans plus tôt. Cette quête se transformera en une déambulation dans les rues et en une vision esthétique sur la ville. Une plongée dans l'intimité de Strasbourg et de ses habitants.

Cinéma Odysée, 3 rue des Francs-Bourgeois à Strasbourg



Les Partenaires Culturels Européens

Les Partenaires Culturels Européens — le Goethe-Institut, l'Institut Cervantes et l'École de Langue Espagnole, l'Istituto Italiano di Cultura, les Consulats généraux d'Autriche, d'Espagne, de Russie et de Suisse — ont constitué un groupe de travail informel en 2001. Leur but est de mener une réflexion européenne ouverte et permanente dans les domaines des arts et de la science qui se concrétise par l'organisation d'un événement culturel annuel réalisé en partenariat avec des institutions culturelles et scientifiques strasbourgeoises de renom et avec le soutien de la Ville de Strasbourg. Cette année les Partenaires Culturels Européens se sont associés avec le Pôle Langues Strasbourg nouvellement créé et constitué du Goethe-Institut, de l'Institut Confucius d'Alsace, de l'École de Langue Espagnole, de l'Alliance Française Strasbourg Europe et de l'Istituto Italiano di Cultura.



Remerciements

Nous adressons nos remerciements les plus vifs et notre reconnaissance la plus profonde aux intervenants et aux artistes ainsi qu'à tous nos partenaires qui ont apporté leur contribution, leur soutien et leur aide sans lesquels nos manifestations n'auraient pu être réalisées. Nous remercions particulièrement l'Amicale du Personnel du Conseil de l'Europe pour sa remarquable contribution ainsi que la Bibliothèque nationale et universitaire et le Cinéma Odyssee. Nous faisons une mention particulière à la Ville de Strasbourg — dont la Direction des Relations Européennes et Internationales et le service des Médiathèques — qui nous accompagne fidèlement depuis notre premier projet culturel en 2001 et qui nous a apporté encore une fois son précieux soutien.

Les Partenaires
Culturels Européens

